

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
АРХИВ  
Хмельницкой области  
фонд 227  
опион 52  
ед. хр. 203

Годельское губернское правление.

Готделение, список 2.

Метрическая книга  
записей актов гражданского  
состояния об умерших еврейх  
и. Уманова за 1863 год.  
Литинского у.

Начато: Января 1863г.  
Окончено: февраля 1864г.

На 11 листах. X

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
АРХИВ  
Хмельницкой области  
фонд 227  
опион 52  
ед. хр. 203

№ 50

Меркис

Васильев

арх № 50

Сысоев

Маслова

1863 год



|  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|

|  |   |        |    |   |        |        |        |
|--|---|--------|----|---|--------|--------|--------|
|  | 1 | מספרים | 33 | 8 | מספרים | מספרים | מספרים |
|--|---|--------|----|---|--------|--------|--------|

מספרים  
מספרים  
מספרים

|  |   |        |    |    |        |        |        |
|--|---|--------|----|----|--------|--------|--------|
|  | 1 | מספרים | 16 | 25 | מספרים | מספרים | מספרים |
|--|---|--------|----|----|--------|--------|--------|

|  |   |        |   |    |        |        |        |
|--|---|--------|---|----|--------|--------|--------|
|  | 2 | מספרים | 3 | 11 | מספרים | מספרים | מספרים |
|--|---|--------|---|----|--------|--------|--------|

מספרים  
מספרים  
מספרים

|  |   |        |   |   |        |        |        |
|--|---|--------|---|---|--------|--------|--------|
|  | 3 | מספרים | 3 | 9 | מספרים | מספרים | מספרים |
|--|---|--------|---|---|--------|--------|--------|

|  |   |        |    |     |        |        |        |
|--|---|--------|----|-----|--------|--------|--------|
|  | 2 | מספרים | 60 | 100 | מספרים | מספרים | מספרים |
|--|---|--------|----|-----|--------|--------|--------|

מספרים  
מספרים  
מספרים

Часть IV. а О Умершихъ

| Муже-<br>скаго  | Жен-<br>скаго | Гдѣ умеръ<br>и<br>погребенъ.                        | Число и<br>мѣсяць. |               |                        |               | Лѣта             | Болезнь или<br>отъ чего умеръ.   | Кто умеръ. |
|---|---------------|---|--------------------|---------------|------------------------|---------------|------------------|--|------------|
|   |               |   | Христи-<br>анскій  | Ерей-<br>скій | Хри-<br>сти-<br>анскій | Ерей-<br>скій |                  |  |            |
|   | 3             | Умерла и погребена въ М. Ивановъ                    | Мартъ<br>24        | 1018          | 16                     | 36            | Отъ болыной оспы | Умерла старая<br>Ивановская въ<br>руч. Грива Рагима<br>Товка           |            |
|   | 4             | Умерла въ С. П. Д. пинца въ погребенъ въ М. Ивановъ | Мартъ<br>28        | 1018          | 22                     | 32            | Отъ болыной оспы | Умерла старая<br>Ивановская въ<br>руч. Грива Рагима<br>Товка, Наталья. |            |
| <p>Старого въ Мартъ мѣсяцъ умершихъ оныхъ мучасенная помя оная<br/>№1. старая въ при №3. въ томъ погребенъ и помя оная свидетелъ<br/>Казенный Рабвий Аронъ Ташаръ<br/>Това Грива Рагима</p> |               |   |                    |               |                        |               |                  |  |            |
|   | 5             | Умерла въ М. Ивановъ                                | Апрель<br>15       | 1018          | 8                      | 35            | Отъ болыной оспы | Умерла Ива-<br>новская въ<br>руч. Грива Рагима<br>Товка                |            |
| <p>Старого въ Апрель мѣсяцъ умершихъ старикаго помя оная<br/>№1 въ томъ погребенъ и помя оная свидетелъ<br/>Казенный Рабвий Аронъ Ташаръ<br/>Това Грива Рагима</p>                          |               |   |                    |               |                        |               |                  |  |            |
|   | 4             | Умеръ въ С. П. Д. пинца въ погребенъ въ М. Ивановъ  | Май<br>4           | 1018          | 27                     | 42            | Отъ болыной оспы | Умеръ Ива-<br>новский въ<br>руч. Грива Рагима<br>Товка                 |            |
|   | 6             | Умерла вдова градева въ М. Ивановъ                  | Май<br>12          | 1018          | 6                      | 1.            | Отъ Пелотки      | Вдова Ивано-<br>вская въ<br>руч. Грива Рагима<br>Товка                 |            |
|   | 5             | Умерла и погребена въ М. Ивановъ                    | Май<br>25          | 1018          | 19                     | 1.            | Отъ Пелотки      | Умерла Ива-<br>новская въ<br>руч. Грива Рагима<br>Товка                |            |

|   |          |    |    |          |          |          |
|---|----------|----|----|----------|----------|----------|
|   |          |    |    |          |          |          |
|   |          |    |    |          |          |          |
|   |          |    |    |          |          |          |
| 3 | סוף חודש | 24 | 36 | סוף חודש | סוף חודש | סוף חודש |
| 4 | סוף חודש | 28 | 39 | סוף חודש | סוף חודש | סוף חודש |
|   | סוף חודש |    |    |          |          |          |
|   | סוף חודש |    |    |          |          |          |
|   | סוף חודש |    |    |          |          |          |
| 4 | סוף חודש | 24 | 36 | סוף חודש | סוף חודש | סוף חודש |
|   | סוף חודש |    |    |          |          |          |
| 6 | סוף חודש | 21 | 1  | סוף חודש | סוף חודש | סוף חודש |
| 5 | סוף חודש | 25 | 1  | סוף חודש | סוף חודש | סוף חודש |

סוף חודש  
סוף חודש

סוף חודש  
סוף חודש

סוף חודש  
סוף חודש

סוף חודש  
סוף חודש

סוף חודש  
סוף חודש

סוף חודש  
סוף חודש

סוף חודש  
סוף חודש

סוף חודש  
סוף חודש

Часть IV.я О Умершихъ

| Муже-<br>скаго  | Жен-<br>скаго | Гдѣ умеръ<br>и<br>погребенъ.           | Число и<br>мѣсяць. |                | Лѣта | Болезнь или<br>отъ чего умеръ. | Кто умеръ.  |
|---|---------------|--|--------------------|----------------|------|--------------------------------|---|
|   |               |  | Христи-<br>анскій  | Еврей-<br>скій |      |                                |   |
| <p>Итого въ этой книгѣ умершихъ душъ сиротскаго пола двѣ<br/>и 2. и поименованы одна А. въ томъ погребены евреями въ<br/>теперьшней Назанной Раббинъ аaronъ Шиманъ<br/>Табѣ Бруль Раббинъ</p> |               |  |                    |                |      |                                |   |
| 6   | 9             | Въ М. Чановѣ<br>и погребена въ<br>бѣтѣ | 1                  | 26             | 9    | Отъ холеры                     | сынъ Бендуръ<br>скаго Бруль<br>Бруль Раббинъ<br>Францъ, Корнелъ |
| "   | 7             | Числа и погребена<br>въ М. Чановѣ      | 1                  | 26             | 46   | Отъ холеры<br>Бруль            | Знаменъ Чановъ<br>скаго Бруль<br>и погребена въ<br>Тана.        |
| 7   |               | Числа и погребена<br>въ М. Чановѣ      | 8                  | 4              | 58   | Отъ холеры                     | Чановскій<br>Раббинъ  |
| <p>Итого въ этой книгѣ умершихъ душъ сиротскаго пола двѣ<br/>и 2. и поименованы одна А. въ томъ погребены евреями въ<br/>теперьшней Назанной Раббинъ<br/>Табѣ Бруль Раббинъ</p>               |               |  |                    |                |      |                                |   |
| 8   |               | Числа и погребена<br>въ М. Чановѣ      | 1                  | 28             | 73   | Отъ холеры                     | Бендуръ<br>скаго Бруль<br>и погребена въ<br>Тана                |
| 9   |               | Числа и погребена<br>въ М. Чановѣ      | 4                  | 4              | 57   | Отъ холеры                     | Знаменъ Влади-<br>мирскій<br>и погребена въ<br>Тана             |
| 10  |               | Числа и погребена<br>въ М. Чановѣ      | 24                 | 21             | 24   | Отъ холеры                     | сынъ Чановъ<br>скаго Бруль<br>и погребена въ<br>Тана            |
| <p>Итого въ этой книгѣ умершихъ душъ сиротскаго пола<br/>и 3. и поименованы одна А. въ томъ погребены евреями въ<br/>теперьшней Назанной Раббинъ аaronъ Шиманъ<br/>Табѣ Корнелъ Шиманъ</p>    |               |  |                    |                |      |                                |   |

Handwritten notes in the right margin, including numbers and names, possibly serving as a secondary index or record.





Часть IV.а О Умершихъ

| Муже-<br>скаго   | Жен-<br>скаго | Гдѣ умеръ<br>и<br>погребенъ.                 | Число и<br>мѣсяцъ. |               | Лѣта | Болезнь или<br>отъ чего умеръ. | Кто умеръ.  |
|--|---------------|--|--------------------|---------------|------|--------------------------------|---|
|  |               |  | Христи-<br>анскій  | Ерей-<br>скій |      |                                |   |
|  | 11            | Умерла в селѣ<br>погребена<br>въ М. Ивановѣ  | 20                 | 9             | 56   | Отъ холерической               | умерла<br>Сергеевна<br>Сергеевна<br>и ма произв<br>Богатова |
| 8  |               | умеръ и пог-<br>ребенъ въ М.<br>Ивановѣ      | 30                 | 9             | 85   | Отъ болезни                    | умеръ гра<br>Новикъ<br>Еремъ<br>и ма                        |
| <p>Много въ Сентябрѣ мѣсяцѣ умершихъ душой<br/>вскаго пола одна 181 одна женщина 181<br/>подписали нашими евреями<br/>Кавенный Раввинъ Яковъ Шварцъ<br/>Табл Мартко Шварцъ</p> |               |  |                    |               |      |                                |   |
| 9  |               | Умеръ и пог-<br>ребенъ въ М.<br>Ивановѣ      | 1                  | 10            | 85   | Отъ Адухи                      | Умеръ<br>и ма   |
| 10   |               | Умеръ и пог-<br>ребенъ въ М.<br>Ивановѣ      | 9                  | 10            | 3    | Отъ болезни                    | Умеръ<br>и ма   |
| 11   | 12            | Умерла въ селѣ<br>погребена<br>въ М. Ивановѣ | 22                 | 11            | 31   | Отъ Пеллатки                   | Умерла<br>и ма  |
| <p>Много въ Октябрѣ мѣсяцѣ умершихъ душой<br/>вскаго пола одна 181 одна женщина 181<br/>подписали нашими евреями<br/>Кавенный Раввинъ Яковъ Шварцъ<br/>Табл Мартко Шварцъ</p>  |               |  |                    |               |      |                                |   |

|    |    |  |
|----|----|--|
|    | 11 |  |
| 8  |    |  |
| 9  |    |  |
| 10 |    |  |
| 11 | 12 |  |

|  |    |                  |              |    |                  |
|--|----|------------------|--------------|----|------------------|
|  |    |                  |              |    |                  |
|  |    |                  |              |    |                  |
|  | 11 | ה'תק"ט<br>20     | ה'תק"ט<br>19 | 56 | ה'תק"ט<br>ה'תק"ט |
|  | 8  | ה'תק"ט<br>30     | ה'תק"ט<br>29 | 85 | ה'תק"ט<br>ה'תק"ט |
|  | 11 | ה'תק"ט<br>ה'תק"ט |              |    | ה'תק"ט<br>ה'תק"ט |
|  | 9  | ה'תק"ט<br>2      | ה'תק"ט<br>1  | 58 | ה'תק"ט<br>ה'תק"ט |
|  | 10 | ה'תק"ט<br>10     | ה'תק"ט<br>9  | 3  | ה'תק"ט<br>ה'תק"ט |
|  | 12 | ה'תק"ט<br>22     | ה'תק"ט<br>21 | 31 | ה'תק"ט<br>ה'תק"ט |
|  |    | ה'תק"ט<br>ה'תק"ט |              |    | ה'תק"ט<br>ה'תק"ט |

ר"ב.

א  
ב  
ג  
ד  
ה  
ו  
ז  
ח  
ט  
י  
יא  
יב  
יג  
יד  
טו  
טז  
יז  
יח  
יט  
כ

א  
ב  
ג  
ד  
ה  
ו  
ז  
ח  
ט  
י  
יא  
יב  
יג  
יד  
טו  
טז  
יז  
יח  
יט  
כ

א  
ב  
ג  
ד  
ה  
ו  
ז  
ח  
ט  
י  
יא  
יב  
יג  
יד  
טו  
טז  
יז  
יח  
יט  
כ

א

א  
ב  
ג  
ד  
ה  
ו  
ז  
ח  
ט  
י  
יא  
יב  
יג  
יד  
טו  
טז  
יז  
יח  
יט  
כ

א  
ב  
ג  
ד  
ה  
ו  
ז  
ח  
ט  
י  
יא  
יב  
יג  
יד  
טו  
טז  
יז  
יח  
יט  
כ

א  
ב  
ג  
ד  
ה  
ו  
ז  
ח  
ט  
י  
יא  
יב  
יג  
יד  
טו  
טז  
יז  
יח  
יט  
כ

א

א  
ב  
ג  
ד  
ה  
ו  
ז  
ח  
ט  
י  
יא  
יב  
יג  
יד  
טו  
טז  
יז  
יח  
יט  
כ

א

Часть IV-я О Умершихъ

| Муже<br>скаго | Жен<br>скаго | Гдѣ умеръ<br>и<br>погребенъ.           | Число и<br>мѣсяцъ. |               | Лѣта | Болезнь или<br>отъ чего умеръ. | Кто умеръ.   |
|---------------|--------------|--|--------------------|---------------|------|--------------------------------|--|
|               |              |  | Христи<br>анскій   | Еврей<br>скій |      |                                |  |
|               |              | Умерла отъ<br>средена въ<br>М. Знаменъ | 10                 | 12            | 15   | Отъ Кожотки                    | Умерла отъ<br>консудити<br>новскаго въ<br>рѣя Терина<br>Толстманъ<br>Сура. |
|               |              | Умерла отъ<br>средена въ<br>Знаменъ    | 11                 | 13            | 10   | Отъ болызна                    | Умерла отъ<br>буба чла<br>мѣсяцъ въ<br>рѣя Мона<br>ша Барманъ<br>Лана      |

Много въ Рязани умершихъ отъ холеры  
стало намъ уже въ Рязани на  
шшихъ свидѣтелей  
Казенный Табачный артель  
Табачный Мастеръ

1804 годъ срединахъ двѣ мѣсяца въ Городахъ не удостоены  
что сѣв. князя по повѣршию окаяна съ вѣдѣнъ всели соми  
Гласный Волоси

Секретарь Кармисъ



6  
24

|  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|

|    |    |                 |                 |                 |               |                 |
|----|----|-----------------|-----------------|-----------------|---------------|-----------------|
| 11 | 13 | מחזור<br>השלישי | מחזור<br>הרביעי | מחזור<br>החמישי | מחזור<br>הששי | מחזור<br>השביעי |
|----|----|-----------------|-----------------|-----------------|---------------|-----------------|

|    |    |                 |                 |                 |                   |                    |
|----|----|-----------------|-----------------|-----------------|-------------------|--------------------|
| 11 | 14 | מחזור<br>השמיני | מחזור<br>התשיעי | מחזור<br>העשירי | מחזור<br>האחד עשר | מחזור<br>השנים עשר |
|----|----|-----------------|-----------------|-----------------|-------------------|--------------------|

מחזור השלושה עשר  
מחזור הארבעה עשר  
מחזור החמשה עשר  
מחזור הששה עשר  
מחזור השבעה עשר  
מחזור האשור

הוא זה המעשה הנעשה ביום הזה  
בשם ה' אלהינו ה' אחד.

Въ сей книгѣ перенумерованныхъ, скръпленныхъ,  
прошнуренныхъ и утвержденныхъ подписомъ и пе-  
чатью Метриканъ листовъ.

Совѣтникъ

*Мессинъ*

*Дмитрий Васильевичъ*



В д. д. д.

А. С.

29

Число

0 11 одинадцать ЛИСТОВ

Сорешуки

Октябрь 1955 года